



PROGRAMME

9ème COLLOQUE INTERNATIONAL ET INTERDISCIPLINAIRE

30 septembre – 2 octobre 2024

L'Institut d'Études romanes de l'Université de Wrocław, Pologne

De quelles voix sommes-nous fait.es ? Oralités et discours rapportés. Histoire, formes et pratiques

Lundi, le 30 septembre

8h30-9h00 – Accueil des conférenciers

9h00-9h45 – Inauguration du Colloque

10h00-11h00 Session plénière

Joël July (Université d'Aix-Marseille AMU)

Discours sur discours : qui dialogue dans une chanson ?

11h00-12h00 – Session plénière :

Alain Rabatel (Université de Lyon)

*Des mécanismes de l'oralité infraverbalisée
et de leur rôle dans les flux associatifs de la parole intérieure*

Pause-déjeuner (12h00-14h00)

	PANEL A Chanson, plurivocalisme, multimodalité	PANEL B Oralités en ligne
14h00-15h30	<p>CHAUDIER Stephane (Université de Lille) <i>De quelles voix sont tissées les chansons? Le paradoxe du plurivocalisme lyrique</i></p> <p>BLAUWART Théo (Université d'Aix-Marseille AMU et Université de Lille) <i>Des paroles au cœur des paroles : quand le discours rapporté se mêle à la chanson</i></p> <p>VEYRAT Marc, FRANCK Philippe (Université Paris 8) <i>VoXr e-Poetics</i></p>	<p>SIMON Justine (Université de Franche-Comté) <i>Représentation du discours autre, mêmes et Intelligence artificielle. Quels enjeux et limites pour la communication politique en ligne ?</i></p> <p>EQUOY HUTIN Séverine (Université de Franche Comté) <i>(Dé)couvrir un procès de voix. Le podcast « 13 novembre : trois voix pour un procès » (Charlotte Piret, France Inter)</i></p> <p>JEANNOT-GUERIN Bernard (Université de Lorraine) <i>Sampling, mixing, acting : circulation et dé-lyres du discours politique dans les scotching français</i></p>

Pause-café (15h30-16h00)

	PANEL A Oralités, chant et musique	PANEL B DR, oralité et vocalité
16h00-17h30	<p>ARMELLIN Gabriel (Université McGill) <i>Pour un phrasé jazz en français : traduire l'oralité de Bob Kaufman dans The Ancient Rain</i></p> <p>AKIN Salih (Université de Rouen-Normandie) <i>Oralité et discours rapporté dans les chants des dengbêj kurdes</i></p> <p>CAZZETTA Adrien (Université Libre de Bruxelles) <i>Une mémoire du rap : analyse du discours rapporté des rappeur.euses francophones</i></p>	<p>ALBERDI Carmen (Université de Grenade) <i>Marie Cosnay. Polyphonie et cacophonie issues d'un tressage énonciatif</i></p> <p>ILIĆ Igor (Université de Strasbourg) <i>L'oralité du discours représenté : entre unité énonciative et unités prosodiques</i></p> <p>DELORMAS Pascale (Sorbonne Université) <i>Ce que la voix fait entendre. Vocalité dans les productions artistiques et généricité.</i></p>

19h30

Dîner festif

Mardi, le 1 octobre

9h30-11h30

9h30-10h30 – Session plénière
Aleksandra Nowakowska (Université Montpellier III)

Par la voix de la tendresse à la (corp)oralité du discours représenté

10h30-11h30 – Session plénière
Sophie Marnette (Université d'Oxford)

Les Grammaire(s) du discours rapporté et l'oral représenté en littérature française médiévale

Pause-déjeuner (12h00-14h00)

PANEL A Oralités, DR et diachronie

PANEL B Oralités, DR et traduction

14h00-15h30

DANTAN Emmanuelle (Université Picardie Jules Verne/ Université de Strasbourg) *Ventriloquie au féminin dans la lyrique médiévale d'oïl. De quelles voix sont faits les personnages féminins des chansons de trouvères ?*

HOUARA Amina (Université de Lille) *Défiger le récit encadré : les chaînes en et + que dans les devis facétieux de la Première Modernité*

RODRIGUEZ SOMOLINOS, Amalia (Universidad Complutense de Madrid) *L'évolution des parenthétiques évidentiels à ce qu'il paraît, il paraît, paraît, paraît-il*

TAIVALKOSKI-SHILOV Kristiina (Université de Turku) *Écologie, DR et traduction : Le cygne chanteur d'Yrjö Kokko en français*

PAWŁOWSKA Maja (Uniwersytet Wrocławski) *„La vieille chanson” de la deuxième scène du premier acte du Misanthrope et ses trois traductions polonaises (Szymanowski, Boy-Żeleński, Radziwiłowicz)*

Pause-café (15h30-16h00)

PANEL A Formes du DR et encodage de l'oralité

PANEL B Oralités, DR et engagement politique et social

16h00-17h30

BIKIALO Stéphane (Université de Poitiers) *Quelles formes de RDA pour la fidélité ?*

RAYMOND Laurie (Université Savoie Mont-Blanc), *Grammatisation du oui-dire : la mise à l'écrit de l'oral dans les Archives de l'affaire du Chevalier de La Barre (1765-1766)*

JAKUBOWSKA Joanna (Université de Wrocław) *Les voix des femmes dans « Isabelle » d'André Gide*

PACHOCINSKA Elżbieta (Uniwersytet Warszawski) *La voix des militants écologistes dans l'espace publique.*

ROUBACHE Izzeddine (Université de Ghardaïa) *Le DR (discours rapporté) : une « arme argumentative » pour les journalistes de la presse algérienne lors du printemps du monde arabe ?*

Pause-café (17h30-18h00)

PANEL A Oralités et collectivité

PANEL B Oralités, DR et engagement politique et social

18h00-19h30

TOURNEMIRE Gabrielle (Université de Poitiers) *Faire des voix un chœur : retranscriptions de la parole collective dans la littérature contemporaine*

KOST Hanna (Université nationale Ivan Franko de Lviv) *La construction cognitive du discours à travers le chant : réflexions sur les modalités interprétatives (le cas de la chanson « Брaxe »/ « Eh ennemi... »)*

ROUYETT Salma (Université Mohammed V Rabat) *Femmes qui chantent, femmes chantées dans l'art marocain de l'Aït*

JAWORSKA-KASKA Alicja (Uniwersytet Warszawski) *Le débat autour de l'écriture inclusive. Comment les différentes voix sont représentées dans le discours public*

LEWI Olivia (Sorbonne Université) *Résonance et discours rapportés dans Janvier 2015- Le procès de Yannick Haenel*

DRESCHER Martina (Université de Bayreuth) *Rumeurs, discours rapporté et marquage évidentiel. L'exemple du discours pandémique camerounais*

Mercredi, le 2 octobre

Mercredi, le 2 octobre		
	PANEL A DR, genres de discours et encodage de l'oralité	PANEL B Oralités, DR, genres discursifs et comparaison
9h30-11h00	<p>LACAZE Grégoire (Université d'Aix-Marseille AMU) <i>La variation diamesique à l'œuvre dans les énoncés de discours direct : mise en rapport de voix dans la fiction, la presse et les RSN</i></p> <p>MORICHEAU-AIRAUD Bérengère (Université de Pau et des Pays de l'Adour) <i>L'oralité dans les discours représentés au sein des récits de transfuges de classe</i></p> <p>BONGARD Quentin (Université Libre de Bruxelles), <i>Le fragnol de l'idiolecte de Montse dans le roman « Pas pleurer » de Lydie Salvayre</i></p>	<p>KOMUR-THILLOY Greta (Université de Haute Alsace) <i>Le rôle des témoignages dans la construction du discours sur la seconde guerre mondiale dans des manuels scolaires d'histoire : une perspective comparative</i></p> <p>AUFRAY Antoine (Université de Strasbourg) <i>La représentation de discours dans deux genres narratifs oraux en allemand et en français</i></p> <p>BIARDZKA Elzbieta, PASKART Patrycja, REBKOWSKA Agata (Université de Wrocław) <i>Les oralités dans le discours des manuels d'histoire français et polonais</i></p>
	Pause-café 11h00-11h30	
11h30-12h15	TABLE RONDE	
	<p>Juan Manuel López-Muñoz (Université de Cadix) Sophie Marnette (Université d'Oxford) Laurence Rosier (Université Libre de Bruxelles)</p> <p><i>De quelles voix sommes-nous fait.es ? Oralités et discours rapportés Histoire, formes et pratiques</i></p>	
12h15-12h30	CLÔTURE DU COLLOQUE	